

«Милый кузен, я всю эту ночь охотилась в пруду и вот поймала для тебя эту славную жирную утку. Я отобрала ее у охотника. Пожалуйста, возьми ее себе».

«Какой чудесный подарок, – воскликнул Лис, – глупо было бы отказываться. Благодарю тебя, кузина, за твою заботу. Если останусь жив, я тебя не забуду».

Лис с огромным аппетитом съел утку, без соуса и без хлеба, и запил ее четырьмя большими кувшинами воды. После чего в сопровождении своей родни и друзей отправился на поединок.

Как Лис явился на поединок и как противники сражались

Увидев Рейнарда, всего остриженного и намазанного жиром, король удивился и сказал: «Эй, Лис, что это ты с собой сделал?» Очень уж Лис стал непригляден на вид. Рейнард же, не говоря ни слова, преклонил колени перед венценосной четой, а потом вышел на арену поединка. Там уже поджидал его Волк, похваляясь перед всеми своей силой. Распорядителями поединка были Леопард и Рысь. Они принесли книгу, на которой Волк и Лис поклялись. Волк сказал, что Лис – предатель и убийца, что такого обманщика и лжеца не сыщешь во всем свете и что он будет с ним сражаться до полной победы. Рейнард же заявил, что Волк – подлый злодей, отъявленный негодяй и преступник и что он, Рейнард, тоже готов сражаться до победы. После чего распорядители призвали противников исполнить свой долг. Все остальные звери быстро покинули арену, за исключением госпожи Рюкенейв. Она осталась рядом с Лисом и поддерживала его словом:

«Не забывай о том, что я тебе говорила. Помнишь, когда тебе было семь лет от роду, тебе хватило ума и смекалки, чтобы пройти в безлунную ночь по лесу без фонаря. И в борьбе за добычу ты всегда был одним из самых проворных и сообразительных. Собери же все силы, чтобы и нынче одержать победу, тогда и ты, и все мы, твои друзья, завоюем заслуженные почет и уважение».

«Любезная тетушка, я это хорошо понимаю. Я приложу все старание и буду следовать твоим советам. Я принесу своей родне почет и уважение, а врагам – позор и бесчестье».

«Да прибудет с тобой Господь!» – сказала она.

Как дрались Лис с Волком



И она ушла с арены, а те двое стали сходитьсь. Разъярившись, Волк подбежал к Лису и хотел схватить его передними лапами. Но Лис, более легкий и подвижный, ловко отпрыгнул в сторону. Волк старался догнать Лиса бегом и прыжками. Их друзья и родичи стояли вокруг и молча смотрели на поединок. Волк огромным прыжком нагнал Лиса и уже занес лапу, чтобы хорошенько его ударить, но Лис вовремя успел хлестнуть его по лицу своим мокрым хвостом. Волк, ничего не видя перед собой, принялся протирать глаза. Рейнард же, не теряя времени даром, встал с наветренной стороны и начал задними лапами скрести и царапать землю, так что пыль полетела Волку в глаза. От этого Волк совсем ослеп и не смог больше гоняться за Рейнардом. Песок перемешался с мочой, и от этой смеси глаза у Волка так разболелись, что ему пришлось остановиться, чтобы их протереть и промыть. Рейнард, взбешенный, бросился к нему и трижды сильно укусил его за голову.

«Ну что, сир Волк, – приговаривал он, – неужто кто-то оказался посильнее тебя? Подожди, еще и не то будет! Ты сам – убийца и губитель ягнят и всякой мелкой живности, а меня попытался